

Samisk ordbok

Rolf Olsen

Dát sátnegirji divvojuvvo ja odasmahttojuvvo dadistaga

Dása bohtet sánit maid lean viežžan cállujuvvon gálduin, ja mudui coaggán ja gullan. Soamis sáni ja dajaldaga lean ieš árvalan. Dasto leat sánit maid olbmot leat mitalan dahje árvalan, dahje sádden munnje. Dán girji mun doaivvun šaddat ovttasbargobáikin mii ovddida sámegeala cállingiellan ja girjegeellan. Jos dis ležžet árvalusat, de sáhttihehtet daid sáddet rávdnjeposttas munnje, ja adreassa lea rolf.olsen@kafjord.com. Árvalusat, mearkkašumit ja moaitámušage válddán mielas vuostái, go dat leat ávkin dán sátnegirjái.

Gálduid oanádusat:

GL: Kirstti Paltto, Guržo luottat, 1991

LO: Konrad Nielsen, Lappisk ordbok, 1932-62

LS: Friis, Ordbog over det lappiske Sprog, Christiania 1887

MV: Lars Stærk, Mitalusat ja máidnasat Máttá-Várjjagis, 1984

abbed (s) luosttarisit (-d-)
abbor (s) vuoskku (-sko-); vuskkon
abbreviasjon (s) oanádus
abc (s) áppes - áppesgirji (-rjj-)
abc-krigføring (s) abc-soahti (-d-): soahti mas atnet atomvearjjuid, biologalaš ja kemijjalaš vearjjuid
abderitt (s) hoavki (-vkk-)
abderittisk (a) hoavká (att hoavkás)
abdikasjon (s)
abdisere (v)
abdomen (s) **1.** coavji **2.** ladasealliid ja boatkkahasaid ma?it oassi
abdominal (a) coavje-
aber (s) heajos bealli (-l-); heittotvuohta (-d-); fuotnivuohta (-d-)
abild (s) eppelmuorra, eahpalmuorra (-r-)
ablegøyer (s) //dahkat suohtasiid 'gjøre ablegøyer'
abnormitet (s)
abonment (s) di?gojeaddji (=)
abonnere //di?got 'abonnere på'
abort (s)
absolutt (a)
abstinens (s)
abstraksjon (s) jurddáldas (< jurdit)
actionfilm (s) ceargofilma (-lmm-)
ad //gaskaboddasaš lávdegoddi 'ad hoc-komité' //miela mielde, váimmu duhtamassii 'ad libitum' //duššat (-šš-) 'gå ad undas //loahpakeahhtá 'oppad vegger og nedad stolper', meareheamet //earránit 'skilles ad'
adapter (s)
adekvat (a) dievvassii heivvolaš (-cc-)
adgang (s) beassan (-m-) //beassangieltu 'adgang forbudt' //lágalaš vuoigatvuohta lea 'loven hjemler adgang til'
adgangsbevis (s) beassanduodaštus
adgangsregulert (a) ráddjegas //ráddjegas lohkat 'adgangsregulerte studier'
Akkala (propr) Áhkkil (på Kola)
akutt (a) heahkalaš //heahkalaš dávda boahotá fáhkka 'et akutt anfall kommer plutselig'
alder (s) ahki (-g-) //LS¹⁵: ovttá agis muinna 'like gammel som jeg (på samme alder som jeg) //LS¹⁵: mu ahká galggat don min báhppa leat 'i min levetid skal du

være vår prest' //LS¹⁵: dain visttiin ahki lea 'disse husene har høy alder'
almisse (s) headášveahkki (-hk-) //LS⁸⁰⁸: váhtit (pl)
alltid (adv) álo //LS¹⁵: agi beivvá *el.* agás 'for alltid'
alt (adv) //bárrahis (adv) **1.** 'alt en god stund' //LS⁵⁹: de lei mu áhcci juo bárrahis vuordimin min 'faren min hadde ventet på oss alt en god stund' **2.** 'alt for en god stund siden' //LS⁵⁹: Mu áhci bohccot ledje juo bárrahis boahán ja mastan mu bohccuide 'reinsdyra til faren min hadde kommet alt for en god stund siden og blandet seg sammen med mine'
altfor (adv) menddo, beare //LO(1)⁵⁶, LS⁶⁸³: áhppar; ahppar; ahpár LS⁷⁰⁸: áhppar dávja 'altfor ofte'
amulett (s) //LS²²⁴: giehtacilla (-l-); giehtasiella (-l-)
amtman (s) //LS⁸⁶²: antamán'ni (-nn-)
ankel (s) láhpeladas (-ddas-)
ansikt (s) ámadeadju (-j-); amadadju (-j-); muodut (pl) //LO(V)⁴⁴: jád'dát 'ha et skremmende fælt ansiktsuttrykk'
andsynes (adv) calbmálagaid
angrepssted (s) rohkkáhanbáiiki (-ikk-)
annen (a) eará //LS⁸⁵⁹: earis (-rrás-); (s) //galgatgo mii vuordit muhtun earrása (eará)? 'skal vi vente på en annen?' //LS⁸⁵⁹: dahkat nugo earrásat 'gjøre som de andre'
annenhånds (a) lotnašuvvan; oapme-
anstrenge seg (kroppslig) (v) gákkadit
arg (a) //hárbmat 'bli arg'
arm (s) giehta (-d-); //LS²²³: giehtagávva (-v-) 'armkrok', giehtagávvasis váldit 'ta i sine armer'
avhagd (a) jál'lejuvvon //gásttašeaddji Johanasa jál'lejuvvon oaivi buktojuvvui Herodesii 'døperen Johannes' avhogde hode ble bragt frem for Herodes'
avkom (s) sahkku (-hk-)
avlegge (v) //LS⁷⁰⁸: váli dahkat (-g-) 'avlegge ed'
avlive (v) heakkahuhtit (-ht-)
avrunde (v) jollat (-l-) //LS³³⁴: eappirvuodu jollat 'avrunde bunnen til trebøtta'
avse (v) liigodit //LO(II)⁵²⁴: itgo liigut munnje veaháš suinniid 'kan du avse litt

høy til meg' //eat mii liigut atnit nu ollu rudaid 'vi har ikke råd til å bruke så mange penger'

avskaffe (v) heitojupmái dahkat (-g-)
//LS³⁰⁸: heitojupmáigo dahkat lága oskku bokte 'avskaffer vi loven ved troen?'

avstå (v) heaitit (+ lok) //LS³⁰⁸: heaitit suttus 'avstå fra synd'

Badderren (*propr*) Bálttar (i Kvænangen)

bak (s) badas (-htas-) //NL: ' rumpe på dyr i alminnelighet'

bakke (s) luohkká (-hk-) LO(II)⁵²²: liggá (-kk-) 'liten bakke'

Ballangen (*propr*) Bálát (-g-)

barberer (s) //LS⁷⁹⁸: vajuldeaddji (=)

Bardu (*propr*) Beardu (-rdd-)

bast (s) roakkis (-ggás-)

bebodd (a) //LS⁶¹⁵: siiddalmas 'tett bebebodd, tett bebygd'

bedehus (s) coakkalmasvist (-stt-)

bedradd //bunccáiduvvat (+ ill) 'bli bedradd (av)'

bedekke (v) biehitit (-d-) 'bedekke' (om et kastret hanndyr)

bedre (a) buoret (-b-); ádat (-b-)

bedrøvet (a) morrašis (*lok* av moraš 'sorg')
//LS⁷⁹⁸(Sv): vájis

befale (v) báhkkut (-hk-) Ipmil báhkku min cábbát eallit 'Gud befaler oss å leve pent'

befengt (a) báidnojuvvon //NL⁶³: gávpot báidnojuvvui rohttodávddas 'byen ble befengt med pest'

begjærlig (a) bákkaš (+ ill) //LS⁴⁴: bákkaš viidnii

begynne (v) álgit (-lgg-); riepmat (-m-)

Beiarn (*propr*) Báidár (i Nordland)

Bekkarfjord (*propr*) Beahkkirvuotna (-n-)

behagelig (a) //LS⁶⁸⁷: sulolaš

bekledd (v) gárvvohuvvon //LS²⁰⁷: eanan lea gárvvohuvvon lidiiguin 'jorda er bekledd med blomster' //LS²⁰⁷: gárvvohuvvon gutni mearkkaiguin 'bekledd med ærestegn'

bekymret (a) fuolastuvvan //fuolastuvvat 'bli bekymret'; vuorjjalduvvan; vuorjašuvvan //sus lei (muoduin) vuorjjalduvvan ilbmi 'han hadde et bekymret uttrykk'

berg (s) bákti (-vtt-) //LS³³²: jihppá (-hp-) 'bergugle'

5000 **Bergen** (*propr*) Birggon

Berlevåg (*propr*) Bearalváhki (-g-)

berømt (a) dovddus; beakkán; gulolmas 'viden kjent' //son lei nuorran jo gulolmas lávlu 'alt i sin ungdom var hun viden kjent som sangerinne'

beskytte (v) gáhttet; várjalit

best som (*adv*) njaccu //go son lei njaccu njuovvamin ealgga, de ihte bolesat 'best som han flådde elgen, kom politiet'

besværlig (a) navddis (-vdás-, *att* navddis ~ navddes) //LO(III)²⁸: ii oro leamen garra bieggá, muhto lea liikká nu navddis suhkat 'det synes ikke å være sterk vind, men likevel er det tungt å ro'

betale (v) máksit (-vss-)

bevise (v) duodaštit //duohtan cájehit; duohtan nannet

bibel (s) biibbal (-ibal-); bippal

bilateral (a) guovttebeallásaš

bind (s) luovdi (-vdd-) //Galle luovddi leat girjerájus 'Hvor mange bind har biblioteket?'

bispevisitas (s) bismaoahppaladdan (-m-)

bitemerke (s) bátnesadji (-j-) //gir'ret 'sette bitemerker'

bitter (a) bahca (-hccag-, *att* bahca) //gárkkis (-rkás-, *att* gárkkis) 'svært bitter'; bažáskan (om sinnelag) //bažáskit 'bli bitter' //ale su geažil bažás nuppiid olbmuide 'bli ikke bitter på andre på grunn av ham'

bjørn (s) guovža (-vžž-); eanat (-h-) 'hannbjørn'; easti (-stt-) 'hunnbjørn'

9176 **Bjørnøya** (*propr*) Biertnat

blad (s) lasta (-stt-)

bladmage (s) ceaksa (-vss-) 'den tredje magen hos drøvtyggere'

bleie (s) lihpar //bijai mánnái buhtes lihpariid 'hun skiftet rene bleier på ungen'

bli (v) šaddat (-tt-) //vuorjašuvvat 'bli bekymret'

blidgjøre (v) buori millii dahkat (-g-)

bli tatt på fersken (vfr) bohttohaddat (-tt-)

blinke (v) //NL⁹⁷: šeallut (-l-)

blod (s) varra //LS³²⁹: jielti (-litt-) 'blodblemme'

bløtvær (s) slinzedálki (-lkk-)

blåse seg opp (vfr) //duffárástit (-stt-) 'blåse seg opp' (for å se stor ut)

bo (a) siiddaiduvvat (-v-) 'sette bo'; ásaiduvvat (-v-)

8001 **Bodø** (*propr*) Budeadju (-j-) Budejju;
 Bådådđjo
bokbind (s) //LS²³⁰: girjeluovddit
bokbinder (s) girjeluovddár
bom (*adv*) duššás //LS³²⁹: duššás báhcit (-ž-)
 'skyte bom'
bokorm (s) girjenjivnija (-vdnjag-)
bomme (v) filtet, báhcit (-ž-) láhppat 'skyte
 bom'
bord (s) //LS⁴⁰⁷: luskkoldat (-g-) (kant på
 klede)
bordduk (s) duvka (-vkk-); beavdeliidni (-
 inn-) //LO(V)²⁰ (Leem): diellu (-l-) /jf
 nistepakke
borger (s) riikkavuloš (-ž-)
bortskjemt (a) //LS⁶¹³: sedohallojuvvon
 mánná
bratt (a) ceakkus (-ggos-; *att* ceakko-)
 //LO(II)¹⁷⁶: gomu luohkká 'bratt bakke'
brate (s) ceakkus (-ggos-)
brattlendt (a) ceakkus; ráhpis (-hppá(s), *att*
 ráhpis, ráhpes)
breddfjeset (a) duorši (-ršš-)
bredneset (a) duoršenjunat (-g-);
 govdanjunat (-g-) //duoršenjunni (-n-)
 'bredneset person'
brennpunkt (s) goarddocalbmi (-lmm-)
bringe (v) //áiggádii sáhttit (-ht-) 'bringe i
 stand; være opprinnelse til'
briste (v) ??? // bohkosit 'briste i latter'
brokk (s) guskkiiidandávda (-vdd-); guská (-
 skk-)
brugde (s) šuorja (-rjj-)
brunsvidd (a) buvdnjat //buvdnjat (-vnnj-)
 'bli brunsvidd' //sohkar buvnnejai bánnui
 'sukkeret ble brunsvidd i panna'
bryne (v) sadjit (-j-)
budbringer (s) sátnedoalvu (=)
bukte seg //LS²¹⁵: gávnnejardit //gearpmaš
 gávnnejarda eatnamis 'ormen bukter seg på
 bakken'
bytte (s) sálaš (-llaš-) //LS⁶⁰³: himuidis ja
 háliidusaidis sálašin šaddat (-tt-) 'bli et
 offer for sine lyster og begjær'
bunn (s) bodni (-tn-)
bunnløshet (s) botnehisvuohta (-d-)
bruse (v) márrat (-r-); //NL¹⁰⁷: šoavvat (-v-)
bytte (v) lonuhit //ale lihkot lonut dávviriin
 'bytt ikke lykken din bort for ting'
 9716 **Børselv** Bissojohka (-g-)

bøye seg njahkalit //ii nu uhcci ahte ii
 dárbbáš njahkalit, ii nu stuoris ahte ii
 dárbbáš vanaldahttit (ordtak) 'ingen er for
 kort til ikke å måtte bøye seg, ingen for
 lang til ikke å måtte strekke seg'
bål (s) sájošdolla (-l-)
båre (s) sáhpelat (*pl*), sáhpelasat (*pl*)
båt (s) fanas (-tnas-) //Lg: vanca (-ncc-)
 //fanasšlidas (-htas-) 'utett gammel båt';
 gehpot (-h-) 'lettstaket elvebåt'
Båtsfjord (*propr*) Báhcavuotna (-n-)
båtstø (s) sátku (-tkk-)
dag (s) beaivi (-ivv-)
daglig (a) beaivválaš (-cc-); giedabiras
 //giedabiras barggut 'daglige gjøremål'
damp (s) lievla (-vll-); //LS²²³: giespa (-spp-
) 'varm damp'
defekt (a) vádjit, vádjet (-g-)
defroster (s) máizeš (-ž-)
demonstrant (s) vuostehágosteaddji (=)
defekt (a) vádjit, vádjet (-g-)
demre (v) cuvvgodit //sittardit soapmásii
 'demre for en'
derimot (*adv*) josgo //LS³³⁷: Goaskimin
 munnje orui, josgo bulddogas lei 'det så
 ut til å være en ørn, så var det derimot en
 ravn'
dert (s) irta (-rtt-) //LS³¹⁶: leago dus irtage
 viidni 'har du en dert vin?'
det minste heivege 'det minste' //ii ballan ii
 heivege 'han var ikke det minste redd'
diaré (s) luhcadávda (-vdd-)
dom duopmu (-m-) //LS¹⁸⁶: lága gáduhusa
 vuollái šaddat 'komme under lovens dom'
dra av gårde i flokk (*vfr*) cobmasit
 8270 **Drag** (*propr*) Ájluokta
drikkelag (s) jugalmas
drivved (s) riehkki (-hk-)
drukne (v) heavvanit
dukke (v) fevlet 'stikke hodet (som snarest)
 opp av vannet' //mu oakkodettiin njuorjju
 fevlii fatnasa báldii 'en sel stakk hodet
 som snarest opp av vannet ved siden av
 båten da jeg fisket'
dukke opp (v) ihtit (-d-) //LS⁴⁹²: njulljut (-
 lj-) 'dukke opp av vannet' (om sel ol.)
dunst (s) //LO(II)⁵²¹: lievdi (-vdd-) (f.eks. av
 alkohol)
dyktig (a) ábas (-hpas-, *att* ábas) //LO(I)¹:
 dat olmmoš lea hui ábas bargat 'ved-
 kommende er svært dyktig til å arbeide'

- //LO(I)¹: mii dal duot bargu lea dakkár ábas olbmái 'hva er vel det arbeidet for en så dyktig kar'
- dyng** (s) copma (-m-)
- dyng opp** cobmedit //LO(I)⁴⁰⁹: mánná cobmeda muohttagiid 'ungen dynger opp sne'
- dyng seg opp** (vfr) copmaluvvat (-v-)
- dyr** (s) luonddogáhppálat (-g-)
- død** (s) jápmin (-m-) //LS³⁰⁷: heakkas ala buohcat (-z-) 'være dødelig syk'
- dødskamp** (s) jápminhoakkat (jf hoagga) //LO(II)³⁴⁶: heakkariidu (-idd-) //LS³⁰⁷: heakkariiddus leat 'ligge for døden (på det siste)'
- edruelig** (a) juguheapmi (-m-) //juguhuvvat 'bli edruelig'
- egenkapital** (s) oamiruhta (-d-)
- egennyttig** (a) //LS³²⁷: iešávkkálaš (-cc-) 'egennyttig'
- eggeplomme** (s) (manne)fiskadas; manne-siskkoš
- ekorn** (s) oarr'ri //mas amas diehtá maid oarri borrá (ordtak) 'hvordan skal en fremmed vite hva ekornet eter'
- endre** (v) nuppástahhtit; earáhuhtit; muhttit; muktit
- enarmet** (a) giehtabealat (-g-)
- endre seg** (v) nuppástuvvat; earáhuvvat
- en etter en** //LS³⁰⁷: heakkaid heakkaid 'en etter en' //LS³⁰⁷: ovttaid heakkaid 'en for en', sii manne ovttaid heakkaid 'de gikk en for en'
- enfoldig** (a) oktageardán; ovttageardán
- en og annen**, moanatgállis (-l'ás) //LO(II)⁶⁷⁷: gal dat moanatgállás duohken gávdno vel dolow ruhta 'hos en og annen fins det nok ennå gamle penger'
- enig** (a) ovttá oaivilis //LS⁵²⁵: oktii ságaid šaddat (-tt-) ~ ovttá sáhkii šaddat (-tt-) 'bli enige'
- ense** (v) fuohkihít //in fuohkihange ahte almmái vulggii 'jeg enset ikke engang at mannen dro'
- evne** (s) nákcá (-vcc-) //LS³: šiega návccat 'gode evner'
- falle** (v) gávvgihit (tr) //LO(II)⁷⁷: muohtacalmmiid gávvgiha (upersonlig bruk) 'det faller noen snøfnugg'
- falle på** (vfr) //badjelii šaddat (-tt-) //LS⁷⁰⁸: seavdjat badjelii šaddá 'mørket faller på'
- fang** (s) askkádas 'et fang med' //sus lei askkádas ullut 'hun hadde et fang med ull'
- fangenskap** (s) giddagas; //LS²¹⁹: gittadillái šaddat; gittadillái váldojuvvot 'havne i fangenskap'
- fare** (v) mannat (-n-) //LS⁷⁹⁸(Sv): vájldit 'fare hurtig av sted'
- fare ille med** (vfr) //LS³³⁰: jirvvistit
- fare** (s) várra (-r-)
- fase** (s) bargobadji (-j-)
- fastbunden** (a) cadno(juvvo)n; gitta- //LS²¹⁹: gittabohccot 'fastbundne reinsdyr'
- fattig** (a) geafi (att geafes) //gefot 'bli fattig'
- fiber** (s) sáras (-rras-)
- filet** (s) luottut (-h)
- finne** (v) gávdnat (-vnn-) //deaitit (-itt-); dádjadit 'finne veien'
- fjell** (s) várra (-r-) //LO(II)⁵²¹: liehppá (-hp-) 'fjell med både en stupbratt side og en jevn skråning'
- fjellklatrer** (s) báktehiksejeaddji (=)
- fjellpass** (s) boatka (-tkk-)
- flaggermus** (s) eahkedisloddi (-tt-)
- flass** (s) ganat (i hodebunnen)
- fleinskalle** (s) //LO¹⁹⁹: boalci (-lcc-) //LO¹⁹⁹: boalceoaiivi (-ivv-); jf keivhendt
- fleinskallet** (a) boalccagan (perf) // boalccagit (v) 'bli fleinskallet'
- flink** (a) ceahppi (-hp-) //LS¹⁵: sámegeiela ala ceahppi 'flink i samisk'
- flire** (v) caibmat (-imm-)
- flommål** (s) ullerádji (-j-)
- flyndre** (s) finddar (-ndar-) //Lg: botnit (-h-) //LS¹⁹¹: gáicabotnet (-h-)
- flytholt** (s) luovdi (-vdd-)
- flå** (v) njaccastit 'rive av skinnet'
- forbannelse** (s) garrudus //LS²⁰⁵: garrudusa vuollái gulahit 'bannlyse; forbanne'
- flåkjefte** (a) beavki (-vkk-, att beavkkes)
- for alltid** (adv) agás
- forbedre** (v) buoridit
- forbedre** (v) báridit
- forbuden** (a) borggus (-rgos-) /??? 'forbudt, forbuden'
- fordunkle** (v) itkudit //LO³¹⁷: balva lea itkudan beaivváža 'en sky har fordunklet sola'
- forekomme** (v) //LS⁵³²: munnje orru (ahte) 'det forekommer meg (at)'
- forelsket** (perf) ráhkistuvvan //forelske seg, ráhkistuvvat (-v-)

forfalske (v) veartistit
forferdelig (a) gáfat (pred); gáfat (adv)
 //gáfat stuoris 'forferdelig stor'
forferdet (a) gáfestuvvan //gáfestuvvat 'bli forferdet'
forfjeldet (a) //LO(I)²⁴²: buddáduvvan
 //buddádit iežas 'forfjelde seg' (RO)
forfjeves (adv) duššás
forgrått (a) ruttildan //sus ledje ruttildan
 muodut 'hun hadde et forgrått ansikt'
 //ruttildan calmmit 'forgråtte øyne'
forhaste seg (v)
forhatt (a) vašuhuvvon
forkastet (a) //LS³⁰⁸: heaitásit 'bli forkastet',
 'bli forlatt'
forlate (v) guoddit (-d-) //NL¹⁷⁵: luohpat
 soapmása luhtte 'forlate noen'
forlate (v) ándagassii addit (-tt-) 'tilgi'
 //NL¹⁷⁵: iigo ándagassii luoitimis leat 'er
 det ikke tilgivelig?'
forlatt (a) guddojuvvon //oarbbis (-rbás-; att
 oarbbes) 'foreldreløs' //heaittáhallat (-l-)
 'bli forlatt' //LS³⁰⁸: ii loga ahte
 heitojuvvon lea Ipmilis 'han tror ikke at
 han er oppgitt av Gud'
for livstid (adv) ahkái
formørke (v) itkodit //LS³¹⁷: balva lea
 itkodan beaivváža 'en sky har skjult sola'
formå (v) //LO(I)¹: abár'rot 'være i stand til'
forsamling (s) coakkálmás; coakkalmás
 //LO(I)³⁹⁶: coakkalmásstohpu ~ coaggin-
 viessu 'forsamlingshus'
forskjærskniv (s) ju?ga (-?gg-); ju?gá (-
 ?gg-)
forsnakke seg (v) //LS¹¹²: beavskkádit
forsove seg (v) //healbat oaddit
forspilles (v) gáccohaddat //buorre
 vejolašvuotta gáccohattai 'en god sjansen
 ble forspilt'
forsinket (a) ma??onan //gal jo leat
 ma??onan 'så forsinket du er'
forspille (v) duddadit //golahit áiggi
 'forspille tiden'
forsprang (s) joláskeapmi (-m-); jf ta
 ledelsen, få et forsprang
forstyrre (v) árrit (-r-)
forstyrrelse (s) árru (-r-)
forsvare (v) bearihit //bearihit lea sániiguin
 bealuštit 'bearihit betyr å ta i forsvar i ord'
forsvarer (s) beariheaddji //giu lea su
 beariheaddji 'hvem er advokaten hans'

forsvunnet (a) jávkan
forsøke (v) geahccalit //LS¹⁵: guoimmis ala
 ohcat ášši 'forsøke å få noe på (mot) sin
 neste'
fortapelse gáduhus //LS¹⁸⁶: gáduhussii
 boahit 'havne i helvete'
forte seg (v) doapmalit //njaccastit ruoktot
 'skynde seg hjem'
fortie (v) mozidit
fortutseende (a) ovddasgeahcci //LS⁵³³:
 Ipmila ovddasgeahcci calbmi 'Guds
 foruseende øye'
forvandle (v) 1. nuppástuhttit 'endre' (-ht-)
 2. jurdilit (+ ess ~ ill) 'forvandle ved
 trolldom' //LO(II)⁴⁴⁹: son jurdilii iežas
 uvhluon 'han forvandlet seg til en humle'
forverre (v) bahádit //don leat bahádan iežat
 dili 'du har forverret din egen stilling'
forverrende (a) //LS⁴⁷: bahádeaddji
forvreng (v) lonuhit //sániid njálbmái
 lonuhit 'forvreng ens ord'
forårsake (v) áigá(i) sáhttit; dagahit
foss (s) gorži (-ržž-); luspi (-spp-)
fot (s) juolgi (-lgg-) 'fot', også hele
 'beinet'; juolgeláhpí (-b-) 'fot', dvs.
 'fotbladet'
fotfeste (s) coakci (-vcc-) //njalahastit (-stt-),
 njalkkastit (v) 'miste fotfeste'
frier (s) riepmar; irggástalli
franskbrød (s) gohttaláibi (-ibb-)
fraråde (v) gieššat (-š-) //LS²²³: giššen su
 das eret 'jeg rådde ham fra det'
frue (s) //LS³³²: joavvi (-v-)
frustrert (a) vuorrástuvvan
fryktelig (adv) hirbmat; issoras; alvvus
frynsete (a) sidgo- //sidgodovddolaš 'som
 har frynsete nerver'
fryse til //LO(II)⁸⁸: giddanit //johka giddana
 farga 'elva fryser til snart'
fråtsete (a) juggii (att jugges)
fugl (s) loddi (-tt-)
fuglejeger //LS²⁴²: loddegoddi
fullblods (a) sudi- //LS⁶⁸⁵, LO(III)⁵⁷⁹: sudi-
 dáža 'ekte nordmann'
fullvoksen (a) //LS⁷⁰⁸: ollesšattot (-g-)
 9062 **Furuflaten** (propr) //EG32:
 Beahceduolban
fysioterapeut (s) suidu //suidut (-idd-)
 'massere; arbeide som fysioterapeut'
fyndig (a) jorbbas, att jorba
føderasjon (s) lihttováldi (-lidd-)

føderal (*a*) lihttoválddálaš; stáhtaidlihtolaš;
riikkaviidosas

følge (*s*) boavji (-vjj-)

følge (*s*) boadus (-htos-) 'resultat'

føre (*v*) doalvut (-lvv-) //lihpastit 'føre med seg' (vind ol.) //biegga lihpastii gahpira 'vinden førte lua med seg'

få (*a ~ s*) hárvá(sa)t, att hárvve/hárvves //LO(II)³⁰⁸: hárvásat dan dihtet 'det er få som vet det'; att //hárvve olmmoš 'få mennesker' //LO(II)³⁰⁸: hárvve olmmoš dan diehtá 'det er få mennesker som vet det'

få i tale ságaide oažžut (-cc-) //LO(II)³⁷¹: in beassan ságaide 'jeg fikk ikke anledning til å snakke med vedkommende'; ságaide beassat

få teken (*vfr*) vuohkáduvvat (-v-) //leat vuohkáduvvan (+ ill/inf) 'ha (kunne) teken' //LO(I)³⁹⁶: álggos dat gal coabmu, dasságo vuohkada 'i begynnelsen er han nok klossete, inntil han finner teknikken'

få sagt sárdnomassii oažžut (-cc-)

galgebakke (*s*) harcabáiki (-ikk-)

galle (*s*) sáhppi (-hp-)

gallestein (*s*) sáhpperuhci (-z-)

galleri (*s*) holve (-lvv-)

galoppere (*v*) gunustit

garvejern (*s*) //LS⁷⁹⁸: vajuldanniibi (-ibb-)

gavmildhet (*s*) //LS³: addingiehta (-d-);
addinváibmu (-imm-)

genert (*a*) (h)udju (att (h)ujus) //mánna lea nu udju 'barnet er så genert'

gestikulere (*v*) láhttadit; fáiput (-ipp-)

gevekst (*s*) jieska (-skk-)

gi (*v*) addit (-tt-)

gi etter (*vfr*) njuohkánit // cuolbma luoitá 'knoten gir etter'

gi hånden på noe (*vfr*) addit giedas juoidá badjelii (*postp*) //LS³: son attii giedas dan badjelii 'han gav (meg) hånden på det'

gi seg over (*vfr*) vuollánit //skurdnjái iežas addit (-tt-); skurtnjagit; //LS³⁰⁸: heaitádit

gi tak over hodet (*vfr*) //váldit vissosis 'motta i hjemmet sitt'

gi tapt //LS⁴⁹⁴: njuordásit (+ ill) 'gi tapt' (for + ill)

gjedde (*s*) **1.** hávga **2.** golis (-llás-) 'storgjedde'

gjenfødt (*a*) oddasisriegádan

gjenganger (*s*) //LS³³⁵: jorggis (-rgás-)
'hyppig gjest'

gjenglemme (*v*) eaippildit (sted: ill)

gjenstridig (*a*) gážžár //gážžut (-cc-) 'bli gjenstridig'; gážžudit (*v*) 'være gjenstridig'

gjespe (*v*) gávastit; átkut (-tkk-)

gjestegiveri (*s*) guosseruoktu (-vtt-);
mátkeruoktu

gjenta (*v*) geardut (-rdd-); gerddodit; jievžat (-vžž-) 'gjenta etter andre'

gjete (*v*) báimmanuššat (-š-)

gjø (*v*) ciellat (-l-) //ii boares beana ciela duššiid (ordtak) 'en gammel hund gjør ikke uten grunn'

glane (*v*) calmmiid caggat (-kk-) 'sperre opp øynene'

glatthåret (*a*) snávgat //NL³⁹¹:snávgat go guolggat veallut orrot 'snávgat betyr at hårene ligger'

glesdreper (*s*) cunogál'lá (-ll-)

glemmeboken //NL²³⁵: vajáldupmái šaddat 'komme i glemmeboken'

glidelås (*s*) båtnelohkka (-hk-)

glimre (*v*) //NL²³⁶: šeadjat (-j)

glimte (*v*) //NL²³⁶:báittestit

glinse (*v*) gear'rát; //NL²³⁶: šoavvut (-v-)

glippe (*v*) skiivut (-ivv-) //giehta skiivu cálidettiinis 'hånden hans glipper mens han skriver'

glo (*v*) gávkát (-vkk-)

glødende (*a*) áccagas //LO: áccagas váimmuin 'med varmt hjerte'

gneldre (*v*) //LO(II)⁵²¹: lieškit (-aškk-)

gnistre (*v*) gargit (-rgg-) //NL²³⁷:cuotnamat garget 'det spruter gnister'

gny (*s*) šlápma (-m-)

god (*a*) buorre (-r-)

godtroende (*a*) jáhkaskas; jáhkolaš (-cc-);
jáhkkarámas (-pmas-); jáhkkevaš (-cc-)

gomle (*v*) coppaldit

gonoré (*s*) nábá

granske (*v*) //LS¹²²: dárkodit

gransker (*s*) //LS¹²²: dárkodeaddji

grevling (*s*) mádár (-htár-)

gripe etter (*vfr*) hávrrástit 'gripe etter med utspilte klør, fingrer ol.' (om katt eller fig.) //ale hávrrás mu rudaid! 'ligg unna pengene mine!'

gripe fatt i (*vfr*) //LO(II)⁸⁸: gitnat (-n-) (+ ill) //dat ginai munnje (gitta) iige šat luoitán 'han hengte seg fast i meg og slapp ikke mer taket'

grisk (*a*) LO(1)²: áberávkui (attr áberávkos); áberávkas (-vkas-); áberávkolaš(-cc-); (*adv*) //LS¹: áberávkui //aberavku anistuvvat 'begjære med griskhet'; (*s*) //LO: áberávkui (-vkk-) 'grisk person'

gretten (*a*) hávri (*att* hávrrer, -vrr-) //iddedis son lea viehka hávri 'han er veldig gretten om morgenen'

gripe (*v*) dohppet

grubler (*s*) //NL²⁴²: lossis jurdagiid adni

grufull (*a*) ilgat (*att* ilgadis) //heavsut (-vss-) 'begå en grufull gjerning' //gal dat heavsui goddit guokte máná 'han fikk seg virkelig til å begå to grufulle barnedrap'

grunn (*s*) sivva (-v-); sudja (-j-) //LS⁶⁸⁵: mii dasa leazžá sudjan 'hva grunnen til det mon være'

gryte (*s*) ruitu (-itt-); báhti (-d-) 'stor gryte'

grønlandssel (*s*) deallja (-lj-)

gråne (*v*) rátnut (-n-) //sávza rátnugodii 'sauene begynte å bli grå i ulla'

gråne (*v*) gutnat (-n-) (om himmelen)

gråt (*s*) cierrun (-m-); cieras (-rras-) 'langvarig gråt' //LS⁷⁹⁸(Sv): *vájitim 'gråt'

gråte (*v*) cierrut (-r-) //LS⁷⁹⁸: vájihit 'gråte' (over noen: akk)

gutt (*s*) lunta (-ntt-); gánda (-ndd-); bárehaš (-cc-)

gynge (*v*) dáisut (-iss-) //fanas dáisu báruid alde 'båten gynger på bølgene'

gynge (*v*) dilddistit //caimmai nu ahte coavji vel dilddistii 'han lo så magen ristet'

gyse (*v*) guovddustuvvat; asseguovdáigeassit (-s-); soaigit (-igg-)

gå (*v*) vázzit (-cc-) //LS⁸³: boalccuhit 'gå på krumme bein' //LS⁸³:boalcánit 'begynne å gå på krumme bein' //LO¹⁹⁹: 'vralte av sted'

gå av ledd (*vfr*) //NL³⁸¹: eaškalit laddasis

gå på livet løs (*vfr*) //LS³⁰⁷: heakka alammannat (-n-)

ha det siste ordet (*vfr*) //geas nu (soapmásis) lea geahci 'noen har det siste ordet'

ha høye tanker om seg selv (*vfr*) //NL²⁹⁸: allagin lohkat iežas ~ stuorisin lohkat iežas

ha lyst på (*vfr*) njaládaddat (+ ill)

ha på følelsen (*vfr*) dovdat gamustis (jf gapmu)

ha tiltro til (*vfr*) //LS⁵³³: oskála atnit (-n-) 'ha tiltro (til: + ill)

ha virkning //LO(II)⁶¹³: maddása dahkat (-g-) //LO(II)⁶¹³: ii daga maidege maddása 'det har slett ingen virkning'

hake (*s*) gáibi (-ibb-)

halstarrig (*a*) gážas (-hcas-) 'halstarrig, stivsinnet'

halt (*a*) //LO¹⁹⁹: boalccas (-lcas-, *att* -boalci; boalce- 'halt' (Kt) ; *jf* **keivhendt** boalbbas (-lbas-)

hand (*s*) giehta (-d-) *jf* 'arm'; giehtaláhpi (-b-) *jf* 'fot'

handel (*s*) gávpi (-vpp-) //LS³³⁴: gávppi jorahit 'drive handel'

handelsmann (*s*) gávpealmmái (-lbmá-); gávpeolmmái (-lbmá-)

handle (*v*) gávppašit

hanrei (*s*) buici (-icc-)

hare (*s*) njoammil

haremynt (*a*) gurranjálmmat (-g-)

harke (*v*) skarkit (-rkk-)

havne (*v*) šaddat (+ ill)

havfrue (*s*) af(f)ruv'vá (-vv-); áveruv'vá (-vv-)

9690 **Havøysund** (*propr*) Ávanuorri (-r-)

headset (*s*) bealljebilttut (*pl*)

heilo (*s*) bižus (-hcos-); spižus (-hcos-) (i vest); bippadir'ri (-rr-) (i øst)

hele (*v*) beaitit (itt-)

heler (*s*) suolabeaiti //NL²⁹⁵: beaiti ja adni **heleri** (*s*)

helle (*s*) ráktu (-vtt-) (steinhelle)

hempe (*s*) fárfu (-rff-)

hendig (*a*) giedalaš (-cc-)

henge (*v*) harcet //harcabáiki (-ikk-) 'galgebakke'

henge ned (*vfr*) luddjåt //NL²⁹⁶: ullut luddjåjit sávzzaid alde 'ulla henger ned på sauene'; ladvát; (š)lu?kát

henge på greip (*vfr*) //heivet rievttui oktii

hengiven (*a*) //LS³⁰⁷: heakkir

hensyn (*s*) deasta (-stt-) //deastta atnit (-n-) 'vise hensyn' //dáfus //LS???: dáfui (postp), 'med hensyn til' //LS¹¹⁴: dan ášši dáfus 'med hensyn til den saken' //su dáfui lean mun dan dahkan 'av hensyn til ham har jeg gjort de'

hespe (*s*) vikša (-všš-)

hikke (*v*) //LS⁴⁷⁵: njahkastit

hinke (*v*) ci?kut (-?kk-)

hindre (v) hehttet, headuštit // navdasit (+ lok) 'bli hindret fra eller i noe' // olbmot bohte ja son navdasii muitaleames eambo 'det kom folk og han ble hindret fra å si mer'

hehttehus (s) //LS³⁰⁸: hehttidit (+ akk) 'legge hindringer i veien for'

hjerter (s) váibmu (-imm-) //LO(II)⁸: gážžáris váibmu 'gjenstridig hjerter'

hjulbåt (s) ráhtesdámpe (-mpp-)

hodepute (s) oaivediellu (-l-); *jf* nistepakke

hogge (v) cuollat (-l-) //LS³²¹: jál'let 'hogge av'

hoggestabbe (s) smáhkkomuorra (-r)

holde med (vfr) //veajihit soapmása beallai 'holde med noen'

holde unna (vfr) ráðdestuvvat (-v-) //LS⁵⁴⁸: illá ráðdestuvan opmodagaidan suollagiin 'jeg klarer knapt å holde eiendelene mine unna tyver'

9750 **Honningsvåg** (*propr*) 9750, Áváhki (-g-); Honnesváhki

hos (*prep*) luhhte //LS¹⁵: ferten mánáid ala báhcit 'jeg må bli igjen hos barna'

hoven (a) bohtanan (opphovnet)

hovne (v) bohtanit; bulagit 'hovne opp'

humle (s) uvlu (-vll-); uvhlu (-vll-); (Kf: hulvu (-lvv-); //NL²⁸⁴: miedešeatni (-n-))

humlekube (s) uvlogoahti (-d-)

hund (s) beana (-tnag-) //gal beana borrá go oažžu (ordtak) 'en hund spiser alltid om den får', dvs. 'gi noen en mulighet, og de griper den'

hungersnød (s) //LS⁵¹⁰: nealgesorbmi (-rpm-) //soadis ollugat dušše nealgesorbmaí 'under krigen døde mange pga. hungersnød'

husrom (adv) //LS⁵³²: orrunsaji addit (-tt-) 'gi husrom' (til: + ill)

hverdagsprat (s) sieiva sáгат

hvitfisk (s) buovjja (-vjag-)

hvitting (s) //LS¹⁷⁹: fihtal

hulle (s) (h)ildu //sák?ahildu 'netthulle'

hylster (v) //LS³⁰⁸: healkkár (for pistol etc.)

hyrde (s) báimman

hyse (s) diksu (-vss-)

hæslig (a) alvvus (-lvos-)

høflig (a) cáppamenolaš; buorremenolaš; smadáhkis (-hkká)

høre (v) gullat (-l-)

høst (s) cakca (-vcc-)

høybåren (a) allamáttolaš; *jf* LS⁴¹³: máttolaš

høyesterett (s) alimusriekti (-vtt-)

høytid (s) allabasiit (*pl*)

høytidelig (a) allamenolaš

Håkøya (*propr*) Ávkke (i Tysfjord)

hånd (s) giehta (-d-) //giehtalaga(id) 'hånd i hånd' //giehtalagaid šaddat (-tt-) 'bli partnere'

håndfast (a) giehtananus (-nnos-); giehtaráhpat (-d-)

håndgemeng (s) ???//LS⁷⁰⁸: oktii giedaid šaddat 'komme i håndgemeng'

håndledd (s) giehtaladas (-ddas-)

håndskrift (s) giehtacála (-llag-)

håndsnøre (s) giehtaváddu (-d-)

hår (s) vuovttat (*pl*) 'hodehår'; guolga (-lgg-) 'hår på dyr og på kroppen hos mennesker' //njávkát miehtegulgii 'stryke med hårene'

hytte (s) fiellogoahti (-d-) //dán áiggi huksejit menddo ollu fiellogodiid 'nå for tiden bygger de altfor mange hytter'

i all hast (adv) spáita //sii spáita vulge 'de dro i all hast'

i det minste (adv) **1.** unnimusat //don fertešit unnimusat bivdit ándagassii 'du burde i det minste be om unnskyldning'; **2.** juoba(son) //don berret juoba(son) giititge 'du burde takke i det minste'

i eldgamle tider (adv) //LS⁵¹²: oapmet

i fengsel (adv) giddagasas leat 'være i fengsel //giddagassii šaddat (-tt-) 'havne i fengsel' //giddagasas beassat 'slippe ut av fengselet'

i knas (adv) cuovkkas

i knipe (adv) bahá bindaliin //dál mun lean duodai bahá bindaliin 'nå er jeg virkelig i knipe'

i live (adv) heakkas

i munnen på hverandre (adv) ovttá njálbmái cuorvut 'rope i munnen på hverandre'

innrykk (s) jorggis (-rgás-) //LS³³⁵: olmmošjorggis '(stort) innrykk av folk'

interesse (s) beroštupmi (-m-)

interessere seg (v) beroštít (for: lok)

i stykker (adv) moallun

i tvisprang (adv) //obbagazzii //LS???: gomu gazzii

Idivuoma (*propr*) Adavuopmi

innbilsk (a) gáddálas (om kvinner); olmmájin (almmájin) doal'li (om menn)

innfallen (*a*) //LS²⁴³: goike nierat 'innfalne kinn(er)'
innsjø (*s*) jávri (-vrr-) //LO(I)²⁰⁸: jávre-boatka (-tkk-) 'smal landstrimmel mellom to innsjøer'
innsmigre seg (*v*) vážastit ~ váccastit //son álelassii vážasta buorebuš olbmuid 'han innsmigrer seg stendig hos bedrefolk'
innsnevring (*s*) boatka (-tkk-) 'innsnevring av en dal, insekt
inntil (*postp*) rádjai //LS³⁰⁷: mii heakka duohken lea 'inntil beinet', dvs. 'alt som en eier': attii buot mii heakka duohken lei 'han gav alt han hadde' //sii rievdedje su heakka duohkai ~ sii rievdedje sus mii heakka duohken lei 'de røvet ham inntil beinet' ~ de røvet alt fra ham
intuisjon (*s*) gapmu (-m-)
irritert (*a*) assáiduvvan
isbryter (*s*) (s)moaran
isstykker (*s*) moarahagat (*pl*) 'isstykker i rák'
istapp (*s*) šuoimir (som f.eks. henger fra tak)
jeksel (*s*) máttabátni (-n-)
jente (*s*) nieida (-idd-) //LO(II)³⁸¹: nieidasahpal
jernlenke (*s*) ruovdevidji (-djj-); ruovdeláhkki (-hk-)
jo - desto (*konj*) made – dade ~ madi - dadi
kaffekjel(e) (*s*) **1.** gáffegievdni (-vnn-) **2.** //jurri (-r-) 'stor kaffekjel' //leago dus veaikejurri vuovdimassii? 'har du en stor kopperkjel til salgs?'
kakse (*s*) gárpa (-rpp-)
kamphaner (*s*) guskkážat 'brunstige okser som henger fast i hverandres gevir //soai leaba dego guskkážat, álo gazzalagaid 'de ligner to brunstige okser, alltid er de i håndgemeng med hverandre'
keitete (*a*) //LO¹⁹⁹: boalccas (-lcas-, *att* -boalci; boalce- 'klossete' (Kr) ; *jj* keivhendt
Kistrand (*propr*) cudegieddi (-tt-)
kjedelig (*a*) suivat (-d-, *att* suivadis; //LS⁶⁸⁷: suives)
kjent (*a*) oahpis (-hppas-, *att* oahpes) //buoret lea oahpes bahá go amas buorre (ordtak) 'kjent onde er bedre enn ukjent gode'
kjepp (*s*) //LS⁷⁹⁸: váhkki (-hk-)

kjevebein (*s*) oalul (-llol-) //ollolat (*pl*) 'kjevebeina'
Kjølen (*propr*) Másealgi (-lgg-)
kjøpmann (*s*) giehmán'ni (-nn-)
kjøre (*v*) vuodjit (-j-)
kjørekjepp (*s*) //LS³⁰⁸: hearri (-r-) 'kjøre-kjepp' (til å styre kjørerein med)
klekkeri (*s*) álggaldat (-g-)
klabbesnø (*s*) //LS⁵³³: osvvi (-svv-)
klamre seg (*v*) irbmat (-rpm-) (til noe(n): ill) //son irpmai munnje 'han klamret seg til meg'
klarne (*v*) **1.** cielgat (-lgg-) **2.** guostidit 'klarne opp' //go guostida, de vuolggán sáiddiid bivdit 'når det klarner opp, drar jeg ut for å fiske sei'
klan (*s*) buovja (-vjj-)
klarne (*v*) jál'let (om himmelen)
klauv (*s*) //NL³⁵³: hálsi (-lss-) 'åpningen mellom klauvene'
kle (*v*) **1.1.** gárvvuhit/gárvvohit 'kle (på) noen' (+ akk): //LO(II): máná gárvvuhit 'kle på et barn' **1.2.** gárvvohit nuppi juoidái 'kle noen i noe' //son gárvvohii máná liegga beskii 'hun kledde ungen i en varm pesk' **2.** gárvvuhit soapmásii juoidá 'kle noe på noen (+ ill): //LO(II): gárvvuhii mánnái beaskka 'kle pesk på barnet' **3.** leat gárvvohuvvon juoidáin 'være bekledd med noe (+ kom): //LS²⁰⁵: eanan lea gárvvohuvvon lidiiguin 'jorda er bekledd med blomster'
kle seg (*refl*) **1.** gárvodit 'kle på seg' //LO(II)⁵⁸: ii leat vel gárvodan 'han er ikke påkledd ennå' **2.** gárvvohit iežas 'kle seg' //LS²⁰⁷: gárvvohit iežas coaskima vuostái 'kle seg mot kulda' **3.** gárvodit (+ akk) 'ta på seg' (klesplagg): //LO(II)⁵⁸: gárvodit odda biktasiid 'ta på seg nye klær' **4.** gárvvohit iežas juoidái 'kle seg i noe (f.eks. et klesplagg): ill: son gárvvohii iežas liegga biktasiidda 'han kledde seg i varme klær'
kledning (*s*) bivttas (-ktas-); //LS⁸⁰⁸(Sv): váhti (-d-)
klepp (*s*) liehppi (-hp-)
klok (*a*) jierbmái (*att* jierbmás); viissis (-isá) //gal ma??il lea viissis juohkehaš (ordtak) 'enhver kan være klok etterpå' (når skaden er skjedd)

kloking (s) //LS327(Sv): jierpmut (-h-), jierpmat (-h-)
klopp (s) 'enkel bru uten rekkverk'
kløre (v) //LO(II)⁶: gaccastit 'kløre litt el. en enkelt gang'
kløyve (v) látnjat (-nj-)
knakke (v) coalkit (-lkk-)
knele for (vfr) luovdádít suopmása ovdii (postp) //LO(II): luovdádít cippiid ala
kneppe (adv) coahkki //hávdejaskat (-d-) 'kneppe stille'
kneppkake (s) bihporgáhkku (-hk-)
knepre (v) cielkkistit
knerte (v) cirpmastit
knipe (s) dealli (-l-) //LS¹⁶³: šaddat ovttá deali vuollái 'komme i samme knipe'; jf bárti
knipe av (vfr) //LO(I)¹⁹¹: boaccastit
kny (v) buikit (-ikk-) // 'kny, knyste'
koagulere (v) giellut (-l-); gieluiduvvat; gieluluvvat; giloluvvat; gillot
kode (s) coavdda (-vdag-); coavddalmas; koda
koke (v) vuoššat (-šš-) 'koke' (noe: *akk*)
koke over ábbut (-pp-) **1.** om kar etc //LO(I)²: báhti ábbu (badjel) 'gryta koker over' **2.** upersonlig bruk //LO(I)²: de ábbu visot vuoja (*akk*) 'det koker så sterkt at fettrenner bort' **3.** i overført bruk //LO(I)²: ii dáidde badjel ábbut 'det koker ikke over' (dvs. at vedkommende lever i trange kår)
koke over plutselig (vfr) áppádit 'plutselig koke over én gang'
komme i veien (vfr) ovdii šaddat (-tt-)
komme til sine sanser (vfr) jirpmiid(is) ala beassat
komme på (vfr) máksit (-vss-) //LS⁷⁰⁸: ollugo dat šaddá, maid mun lean dutnje velgolaš 'hva kommer det på, som jeg er skyldig deg?'
komme på tale (vfr) //LS¹⁵: ságaid ala šaddat
komme sammen (vfr) oktaseamet, oktasettet etc. boahit //LS⁵²⁵: oktaseaskka bodiiga 'de to kom sammen (traff hverandre)'
kommers (s) //LS³¹⁴: ildudeapmi (-m-) //ildudit 'gjøre kommers (spetakkel)'
komme seg (refl) váhkkasit (etter sykdom)

kongle (s) bihcebáhci (-z-) ~ bizebáze (i vest); bihcebáhcahas ~ beahcebáhcat (-h-) (i øst)
konkret (a) giedagullui leat 'være konkret' //dál galggat leat giedagullui 'nå må du være konkret'
kopper (s) boahkku (-hk-); boahkkodávda (-vdd-) //LO(I)¹⁹⁷: dat lea boahku buohcan 'han har hatt kopper'
kopper (s) veaiki (-ikk-) (metall)
korthåret (a) snávgat (*att* snávgaadis ~ snávges); snávgesguolggat (-g-)
kortkledd (a) //garppuhit 'gå med for korte klær' (om skjørt, kjole, kofte)
koste (v) máksit (-vss-), jf betale
kresen (a) ergii 'kresen på mat'; (k)rántu
kresenhet (s) ergiivuotta (-d-); earga (-rgg-)
krig (s) soahti (-d-) //NL³⁶⁷: váinnuid doaimmahit, váinnuid atnit (-n-) 'føre kriger'
krigsinvalid (s) soahtelámis (-pmás-)
krok (s) roahkki (-hk-)
krokete (a) //LS⁸³: boalci (-lcc-) 'krokete ting'
krum (a) //LS⁸³: boalccas
kråkebolle (s) gáranasskálžu (-lžž-)
kråkemål (s) gavvarastingiella (-l-)
ku (s) gussa (-s-) //LS¹⁶²: deaddji (-tnj-) 'individ med stor mage og korte bein'
kulturbærer (s) kulturcaggi (-kk-)
kuldskjær (a) gorremaš //LS¹⁹⁹: gánagit 'bli kuldskjær'
kur (s) biccardahttin //gjøre kur til noen //LO(I)¹⁵⁶: dat biccardahttá dan nieidda 'han gjør kur til den jenta'
kvele (v) harcet; harccastit
kveld (s) eahket (-d-) //eahkeduššat 'bli kveld'
kvikk (a) //gehpeš (*att* gehpešis)
kvinand (s) coadgi (-dgg-)
langbeint (a) beavrrit (*att* beavvrihis)
lagdele (v) látnjat (-nj-)
lagdelt (a) lánjojuvvon
langfingret (a) doahpánas //áberávkostit 'være langfingret, grisk'
langmodig (a) guhkágierdavaš (-cc-)
lappedykker (s) //LS⁴⁹²: njumálat (-gj-) (fugl: podiceps arcticus)
late i stikken (vfr) //LS311: heaftáduhttit (-ht-)
latter (s) gávnas (-vdnas-)

le (v) boagustit
ledd (s) ladas (-ddas-) //gå av ledd //NL³⁸¹:
 eaškalit laddasis 'gå av ledd' //NL³⁸¹:
 giehta vealttai laddasis 'armen gikk av
 ledd' //ledd for ledd, NL³⁸¹: laddasiid
 laddasiid 'ledd for ledd' //i (tredje etc)
 ledd, NL³⁸¹: golmma buolvasaš fulkkežat
 'slektninger i tredje ledd' (dvs. tremen-
 ninger)
lemster (a) boatkuduvvan (i øst); boatku-
 luvvan (i vest) // boatkuduvvat 'bli
 lemster' (i øst); boatkuluvvat (i vest)
Lenangen (propr) //LS³¹³: Ittarvuotna (-n-)
lene seg (refl) **1.** guvdilit //gurdilit man nu
 vuostá 'lene seg' (mot noe(n): gen + postp
 (vuostá(i), njeaiga etc.) **2.** mieigat
lespe (v) dovssástaddat //doksi (-vss-) 'en
 som lesper'
lett (a) geahpas (-hppas-, geahppa ~
 geahpasis), dvs. 'ikke tung'; álki (-), att
 álkis, dvs. 'ikke vanskelig'; healpu
lettsindig (a) gehppesmielalaš (-cc-) //LS²¹⁸:
 gehppeslunddot (-g-)
li (s) *gomu (-bmo) 'svært bratt li'
 //LO(II)¹⁷⁶: bohccot eai báito gobmos
 vuolás deaddilit 'reinsdyra lar seg ii drive
 nedover den bratte lia'
ligge på alle fire (vfr) muggut (-kk-)
ligge og late seg (vfr) rákkáhaddat (-tt-)
ligge og sove (vfr) jalkát //NL³⁹¹: olbmot
 oddet jalkájit)
ligge på hjertet //NL³⁹²: badjelist orrut,
 váimmus orrut (-r-) //buot mu badjelist
 orru
ligge på rygg(en) (vfr) jur'rátt 'ligge på
 ryggen med knærne opp'
lik (s) liika (-ikk-); rumaš (-pmaš-)
likegyldig (a) ovtta dahkat (+ ill) //LS⁵²⁵:
 ovtta dat dahká munnje 'det er meg
 likegyldig'
like (adv) ovtta //LS⁵²⁵: soai leaba buohcan
 ovtta guhku 'de har vært syke like lenge'
 //ovtta buorit 'like gode'
likevel (adv) dattetge; liikká
likt og ulikt (nfr) //GV⁴³: bummeránskkat
 (pl)
lim (s) //LS¹¹⁴: dapmi (-m-)
lime (v) //LS¹¹⁴: dabmet //dál oažžut dabmet
 poastamearkka 'Nå kan du klistre på
 frimerke'; liibmet
linerle (s) beštor; liidnelláš (-ž-)

litt her, litt der //LS¹⁸⁶: uhcánaš dos,
 uhcánaš dás
liv (s) heagga (-kk-) //LS³⁰⁷: eatni heakkas 'i
 mors liv, fra mors liv av'
livsaften (s) eallinveaigi (-igg-)
livstid (s) eallinahki (-g-) //LS¹⁵: attán
 dutnje dan ahkái 'jeg gir deg det for
 livstid'
ljå (s) liššá (-šš-)
lokke (v) giktalit //LS²⁷⁹: mu gesii suddui
 sakka 'han lokket meg svært til synd'
 9586 **Loppa** (propr) Láhppi
lovgivning (s) ???láhkamearrádus
lyd (s) jietna (-n-) //guhaidit 'lage hule lyder'
 (om sel)
lykt (s) liktu (-vtt-); likta (-vtt-)
lysk (s) //NL⁴⁰³: snjiska (-skk-)
lyske (v) //LS²⁴²: goddit (-tt-) dihkiid
lytte (v) bealljebealástaddat (-tt-); //beallje-
 skaddarastit 'lytte oppmerksomt'
lytte (v) guldalit /???
løkke (s) fárfu (-rff-)
løpe (v) viehkat (-g-) (om tobeinte); ruohttat
 (om firbeinte) //guopmárahttit (-ht-) 'løpe
 fort' (om rein)
løpe i vann (vfr) cáhci boahtá njálbmái
 'tennene løper i vann'
løpe omkring girsulit //NL³⁵: bohccot
 girsulit álge
løsøre (s) gándimat
mageknipe (s) coavjerožohat (-g-) //mus lea
 coavjerožohat 'jeg har mageknipe' //mus
 coavjji rohcu 'det kniper i magen på meg'
makte (v) áhpáhit /???
mal (s) mál'le (-ll-)
mandat (s) bargomearrádus
mangfold (s) šláddjiivuohta, nálláivuohta,
 girjáivuohta (-d-)
mandraper (s) olmmošgoddi (=)
matbit (s) //LS⁵¹⁰: nealgádagaš (-ž-)
maure (s) mádir 'hvitblomstret maure'
 //LS⁴¹²: mádár (-ddár-)
med eggen ned (adv) dearát //niibi gahcai
 dearát juolgesuorpmaide 'kniven falt på
 tærne hans med eggen ned'
med nød og neppe (adv) //LS³⁰⁸: heahti
 heahti, heahti de heahti
med rak rygg (adv) //LS⁴⁹³: njuolggo
 cilggiid

med tiden (adv) áiggi mielde, áigi ala //LS¹⁵: dávda buorrána áiggi ala 'sykdommen blir bra med tiden'

med tvang (adv) //LS⁴³: bagal ja veagal

med vilje (adv) //LS¹³⁰: diedidettiin

medfart (s) dea?kkas (-?kas-) //LS¹⁶²: de dál ožžon bahás dea?kasa 'nå fikk jeg en ille medfart'

medfølgende (a) mielddálaš

medikament (s) dáiggas (-igas-)

megalomani (s) hearbmašuvvan (-m-)

melkefisk (s) skiidu (-idd-) 'hannfisk'

mellomlag (s) bealaš (-llaš-)

mening (s) oaiivil //LS⁵²⁵: sii ledje buohkat ovtta rádis 'de var alle av samme mening'

mens det ennå (er) tid //LS¹³³: dili bále

middels (adv) gaskageardán

mikse (v) ruddet; seaguhit

minstebarn (s) váhkar

misgjerning (s) vearedahku (-g-)

mishandle (v) illastit //LS⁴⁷: bahástit; dusset dyr //LS³³²: jirrvistit 'fare ille med'

mistanke (s) navdu (-vdd-)

moderne (a) odda-áigásaš; áigáiheivvolaš; áigáisoahppevaš //áiggáiduvvat 'bli moderne'

modifisere (v) jevdet //son ma??á fertii jevdet sániidis 'seinere måtte han modifisere ordene sine'

morter (s) //LS⁴⁹⁷: njuvddan (-m-)

mot (s) duostilvuohtha (-d-), roahkkatvuohtha (-d-) //LS³¹⁰: hearbmu (-rpm-)

motbakke (s) vuostálat (-g-); vuosttu (-usto-)

motfallen (a) šlunggas (-?gas-) //šlu?gu (-?gg-) 'motfallen person' //LS⁴⁹⁰: njolvvas (-lvas-)

motgang (s) vuostegiedageavat (-d-); oasehisvuohtha (-d-)

motløs (a) hearddoheapmi (-m-) (*att* hearddohis)

motsette seg (*refl*) vuostehágostit

motvilje (s) vuosteháhku (-g-)

motvillig (adv) illá láhkai; illá mielas

munn (s) njálbmi (-lmm-)

munfull (s) //LS⁴⁷⁸: njálmmedievva (-v-)

munstykke (s) //LO(III)847: veardi (-rdd-) (på pipe, blåseinstrument ol)

muskel (s) deahkki (-hk-) //LS163: deahkáiduvvat 'få muskler'

muskuløs (a) deahkkái, *att* deahkkás

myr (s) jeaggi (-kk-) //LO(I)208: jeaggeboatka (-tkk-) 'tørr smal landstrimmel mellom to myrer'

mørkne (v) gerpmodit 'begynne å mørkne på grunn av at høsten nærmer seg' (om nettene); //LS⁶¹⁵: siddut (-d-) (om luften før uvær)

måke //LS¹⁹¹: gájjet (-g-)

måneskinn máannoheahpi (-b-) //máannoheahpen 'i måneskinn' //MV¹¹⁶: máannoheabis 'i måneskinn'

nappe (v) gavvit (v-) //LS²¹⁷: gavvit guolggaid 'nappe av hårstrå'

narr (s) //LS⁹³: buddostat (-g-)

natur (s) luondu (-ndd-) //LO(II)⁵⁸³: luondduriika (-ikk-)

navle (s) náhpi (-b-) //LS⁹⁶: buggenáhpi 'navlebrokk'

navn (s) namma (-m-) //buorre namma gullo guhkás, muhto bahá namma gullo velá guhkkeli (ordtak) 'et godt navn ryktes langt, men et ondt navn ryktes enda lenger' //namma ii bilit olbmo, muhto olmmoš bilida namas (ordtak) 'navnet skjemmer ingen, men lar seg skjemme'

nedbryte (v) njeaidit (-idd-) //LS⁴⁹⁸: viidni njeaidá olbmo sielu ja rupmaša 'brennevin nedbryter ens kropp og sjel'

nedringe (v) fevlet //fevlet cuvlla 'nedringe en kjole'

nedringet (a) fevlejuvvon (*jf* gurttastat) //feavllahas 'nedringet kvinne' //feavlut 'gå (omkring) nedringet' //rivgut fevlot headjaviesus 'rivgoene går nedringet i bryllupshuset'

nedslitt (a) gollan; nohkan

nenne (v) girtit //ii girtán goddit vielpáid 'han nennet ikke å ta livet av valpene'

nerve (s) nearva (-rvv-), hirkmi (-rpm-)

nese (s) njunni (-n-); snuolganjunni 'snørrnese' //snuolganjunis maid šaddá olmmoš (ordtak) 'det blir folk også av en snørrnese' //LO(I)³²²: cirkenjunni (-n-) 'oppstoppene'

netthendt (a) giedalaš (-cc-)

nevenyttig (a) giehtaceahppi (-hp-)

nistepakke (s) //LS¹²⁹: diellu (-l-); *jf* hodepute

niøye (s) ovcecalmmat (-g-) ovcecalmmagin leat oainnekeahhtá (maidege)/ovcecalmmagin

cuovggahuddat (-tt-) 'se gjennom fingrene med'

nybegynner (s) easkaálgi; áppeslohkki

nykomling (s) odat (-h-)

nyre (s) monin (-m-); monimuš (-cc-)

nyrestein (s) moninruhci (-z-)

nysgjerrig (a) sáhkaváibmil

nytte (s) ávki, ávkin 'til nytte' //duššás 'til ingen nytte'

nær (pos) lahka

nærhet (s) lahkavuohhta (-d-)

nøktern (a) juguheapmi (-m-) //LO(II)⁸³: genddot **1.** 'bli nøktern, avholdende' **2.** 'bli omvendt', dvs. lestadianer

okse (s) //LS⁵³²: orttot (-h-) 'okse mellom 1 og 2 år'

Oksfjord (*propr*) Ákšovuotna (-n-)

oldefar (s) **1.** máttaráddjá (-dj-) **2.** soga-máddu (-tt-) 'stamfar' //oldemor (s) **1.** máttaráhkku (-hk-) **2.** soga-máddu (-tt-)

adgangsbevis (s) beassanlihppu (-hp-)

om (*prep*) birra //LS¹⁵: maid son lea cállán mu ala? 'hva har han skrevet om meg' (dvs. mot meg) //LS¹⁵: dan ala šiehttat (-ht-) 'enes om det'

omstendighet (s) dilálašvuohhta (-d-) //LS³: go dilálašvuohhta addá munnje boahit 'når omstendighetene tillater meg å komme'

omgjorde seg (refl) boahkánastit (-stt-)

ondhjertet (a) //GL²⁴⁰: baháváimmot (-g-)

oppførende (a) om menn: boarkkas (-rkas-att boarkkas), om kvinner: buošši (-š-, att buošis/buošes)

oppføre seg (refl) geavahit iežas //LS²⁸¹: bures iežas geavahit //LS²⁸¹: eatnama vieruid mielde iežas geavahit 'rette seg etter landets skikker'

oppgang (s) badjáneapmi //beaivváža badjáneapmi 'solens oppgang' //luosa goarg?un jogaide 'laksens oppgang i elvene' //hattiid goarg?un 'oppgang i prisene'

oppgangstid (s) ovddádusáigi (-igg-)

oppgi (v) heaitit (-itt-) //son heittii doaivvus 'han oppgav håpet'

oppgitt (a) skurtnjagan

oppgi ånden (vfr) //LS³: vuoi??as addit (-tt-)

opphold (s) orrun (-m-) //LS⁵³²: orrunsjjis váldit soapmása luhhte 'ta opphold hos noen'

oppholdssted (s) //LS⁵³²: orrunsadji (-j-)

oppholdt (*perf*) giddanan //LO(II)⁸⁸: giddanit 'bli oppholdt'

opplært (a) oahppan //NL²⁸⁴: šuvon 'opplært gjetehund'

oppnå (v) olahit //NN⁸.1954 olahii bronsamedállja 'hun fikk bronsemedalje i 1954'

opponent (s) vuostálasti

opprevet (a) njazzasan //njazzasit 'bli opprevet' //njazzasan hávit 'oppreve så'

oppskrubbet (a) //nálaid vuolde leat 'være oppskrubbet' //njalaín leat (idem)

oppspilt (a) cakkas (-ggas-, att cakkas) //LO(III)⁴⁸: njálbmecakkahat 'oppspilt gap'

opptre i flokk (adv) cobmasaddat (-tt-)

oter (s) ceavrris (-vrá-); fárrogoaigi (-igg-) 'hannoter' //LS²³⁴: goaigi (-igg-); fárrosnáhka (-g-) 'hunnoter'

overdrive (v) herbmet; badjel-mearástaddat; veavttastit; liiggástaddat

overdøve (v) abmet

overenskomst (s) ráddedagat (-d-) (jf rádi + dahkat) //LS115: sudnos lei dat ráddagat ahte ovttas bivdit 'de hadde gjort den overenskomsten, at de skulle jakte sammen'

overflod (s) valljivuohta (-d-) //LO(I)2: ii dáidde badjel ábbut 'det er sikkert ingen overflod'; jf koke over

overhengende (a) //LS162: badjelii deaivideaddji 'overhengende'

overhøre (v) beallját

overmåte (adv) gerelmas

overraske (v) fáhkkehít (RO) //fáhkkehállat (-l-) 'bli overrasket'; jf bli tatt på fersken

oversendelsesbrev (s) gávvarive (-ivv-)

overtale (v) sártnohit

overtalelse (s) sártnoheapmi (-m-)

panelugg (s) bizzí (-cc-)

par (s) gáddadas 'to ting av samme slag, f.eks. et par votter'

parre seg (v) joatkkašit 'parre seg (om hunder)'

partiskhet (s) //LO(I)284: bealátvuohhta (-d-)

partner (s) //giehtalaga(id) šaddat (-tt-) 'bli partnere'

Pasvik (*propr*) Báhcaveadji (-j-)

patte (v) njammat (-m-)
patte (s) //LS479: njamus (-mmos-)
pile (v) njuolastit //guolli njuolastii geadggi
 vuollái 'fisken pilte innunder steinen'
pinsevern (s) hellodatlaš (-cc-);
 hellodatoskkolaš (-cc-); hellon
pipe (v) pipe **1.** om fugler og hunder: bitnjut
 (-nj-) pipe **2.** om mennesker: spitnjat (-nj-
)
planet (s) johtonásti (-stt-)
plaske (v) stuhcat (-ž-)
pleie (s) jievku (-vkk-) //LS³³⁰: buori jievkku
 oažžut (-cc-) 'få god pleie'
pleie (v) jievkut (-vkk-) 'pleie, hjelpe' jf
 dikšut //LS³³⁰: jievkut belohakkii hávkan
 olbmo 'hjelpe en halvkvalt person til live
 igjen'
plukke (v) coaggit (-kk-)
plutselig (a) heahkkat (-d-), *att* hehkkes
plutselig (adv) fáhkka; //LS³⁰⁸: heahkkadit
pokker (s) //LO(1)¹⁹⁷: boaisán
polarstjernen (s) almmínávli (-vll-); boahji;
 boahjenásti
pomp (s) **1.** ??? **2.** bahtaculpi (-lpp-)
pompete (a)
praktærfugl (s) //LS¹⁰³: bursnjunnehávda (-
 vdd-)
praler (s) //LS⁶⁸³: stuorástal'li
primitiv (a) primitiiva; álgobajálaš,
 vuolledásat (-g-)
problem (s) bužis (-hcás-); váttisvuohta (-d-
)
provins (s) eatnanoassi; provinsa (-nss-)
pruste (v) cuskit (-skk-)
pusle (v) budaldit //LO(II)¹³: dat lea gádvan
 alcces gári 'han har lagd seg et matfat'
puslearbeid (s) buccarbaru (rgg-)
på beina (adv) juolgásii
på det siste jápminriiddus leat 'ligge på det
 siste'
på en stund (adv) leaikkal //beaivváš ii ide
 leaikkal 'sola viser seg ikke på en stund'
på fersken (adv) jf bli tatt på fersken
på grunn av (gen +) geažil (*postp*) //du
 geažil mun dan dagan 'jeg gjør det på
 grunn av deg'
på livet løs (adv) heakka ala
på lur (adv) cihkosis (i skjul) //feag?át
 'ligge på lur for å angripe'
på måfå (adv) guovtte gávdnái
på rygg(en) (adv) //LS²¹⁵:gávulassii; gávvtut

på slump (adv) summal
påtrengende (a) **1.** alameahhti; ahti;
 ahttevaš; (s) **2.** //LO(II)⁶¹⁵: mákkoš (-ž-)
 'påtrengende person'
påvirke (v) báidnit (-inn-); váikkuhit
radikal (s) //LS⁴¹³:máttahad'di; máttahal'li
 'rothugger'
rank (a) leavddus (*att* leavddos, -vdos-)
 'rank, rak'
raspe (v) gáhrstit //sáhtášitgo gáhrstit dáid
 rušppiid 'kunne du raspe opp disse
 gulrøttene' (RO)
rask (a) johtil; //háris (-rrás-, *att* háris) 'rask
 på foten'; liidil (*att* liidilis) //LO(II)⁵²³:
 liidil mannat 'snar til å gå' //liidil bargat
 'rask i arbeidet sitt'
rasle (v) gihcat (-z-) 'rasle' (mus)
rave (v) suoibut (-ibb-); dáisut (-iss-)
 //LS¹¹⁷: juhkan olmmái dáisu 'en drukken
 mann raver'
redde (v) gádjut (-j-)
redning (s) gáddjojumpi (-j-)
register (s) registtar (-star-)
registrere (v) registarastit, registreret
rekke (v) geiget 'rekke fram, opp etc.'
renne over (*vfr*) ábbasit **1.** om kar
 etc.//LO(1)¹: ruitu álggii ábbasit badjel,
 go lea nu dievva ja ain bidjet eambo
 ruitui 'gryta begynte å renne over da den
 var så full og de satte mer oppi' **2.** om
 væske: //LO(1)¹: cáhci ábbasii, go luittii
 dan bierggu báhtái 'vannet rant over
 kanten på gryta da han la kjøttet oppi'
renslig (a) corggut (-h, *att* corgguhis)
reservedel (s) //LO(V)²⁰: divonas;
 várreoassi
resistent (a) //LS⁶¹⁵: sitkesheakkat (-g-)
rev (s) rieban //rieban lea beatnaga fuolki
 (ordtak) 'reven er i slekt med hunden',
 dvs. 'krake kjenner make'
rik (a) uspir //NL⁵³⁷: uspir geas lea juohke-
 lágaš eallu valljugasat 'uspir er den som
 har rikelig med reinsdyr'
ringperm (s) riekkesluovdi (-vdd-) (RO)
 /riekkesluovdái bidjat áššebáhpáriid
 'legge sakspapirer i ringperm'; *jf* perm
rive av seg (*vfr*) njaccastit (eret) 'rive (noe:
 akk) av seg' //njaccastii beaskka eret 'han
 rev pesken (fort) av seg'
rokke (v) skelbehit, *jf* LS⁶²⁷: skelbet
ro tungt (adv) skavlat (-vll-); gavlat (-vll-)

romslig (*a*) luomus (-lupmos-, *att* luomos) //LS²¹⁸: gerremas //???'romslig person' cáhkkiil

rose (*v*) rámidit //bargu dahkkis rámidá 'gjerningen berømmer gjerningsmannen'

rothugge (*v*) máttahaddat (-tt-)

ruinere (*v*) gáduhit //LS¹⁸⁶: 'gjøre av med, ødelegge'

rulle (*v*) gevlet (tøyvask)

rund (*a*) jorbbas (-rbas-)

rundfisk (*s*) obbaguolli (-l-)

rundhåndet (*a*) árvvas (-rvas-)

russetjude (*s*) ruoššacuudi; ruoššacuhti (-d-)

rykke (*v*) // garkkihit 'nappe el. rykke' (i noe: *akk*) //guolli garkkihii vuokka 'fisken rykket i kroken'

rynke (*s*) //LS³³¹: joarbmi (-rpm-) //LS³³¹: joarpmas (-orbmas-) 'rynkete'

røkte (*v*) báimmanuššat (-š-)

røre om (*v*) fierrut (-r-); skulljet
7460 **Røros** Plassje

røyskatt (*s*) buoidda (-idag-); gádvi (-dvv-) 'røyskatthunn' //LS²³⁴: goaigi (-igg-) 'røyskatthann'; *jf* oterhann

rådføre (*v*) ráddádaddat (+ kom) 'rådføre seg med noen (kom)' //LO: ságaškuššat (-š) //sii ságaškuššet gaskaneaset 'de rådfører seg med hverandre'

saft (*s*) sáhppi (-hp-) (i bær), *jf* galle; máihli (-ihll-) (i trær etc.)

saftløs (*a*) máihlleheapme (-m-) //LO(II)⁶¹⁷

sakspart (*s*) gázževielija (-lj-) 'sakspart i rettssak'

saltomortale (*s*) sker'rodát (-g-) //sker'rodahttit 'gjøre saltomortale'

samling (*s*) cokkus (-ggos-)

skimtes (*v*) guostát //LS²⁶⁶: juoidá oidnen ábis guostámin, muhto in dovdan mii lei 'jeg så noe skimte på havet, men jeg klarte ikke å se hva det var' //násti guostá cada balvva 'en stjerne skimtes gjennom skyen'

skrape (*v*) faskut (-skk-) //LS⁷⁹⁸: vajuldit 'skrape (noe: *akk*) av noe (+ *lok*)

smigre (*v*) **1.** váccastit 'smigre' (noen: kom) //son váccastii álo hoavddainis 'han smigret alltid sjefen sin' **2.** //váccastit iežas soapmása (calmmiid) ovddas ~ váccastit iežas gean nu luhtte 'innsmigre seg hos noen'

snø (*s*) muohta (-httag-)

snødrev (*s*) //LS⁹¹: muohtabodga (-dgg-); *jf* muohtaborga (-rgg-)

sterk (*a*) gievra (-vrr-) //LS⁷⁹⁸: vahkat (-d-, *att* vahkadis) 'sterk' (til å: + inf): vahkat bargat 'sterk til å arbeide'; *jf* strid

stri(d) (*a*) vahkat (-d-) //vahkadis rávdnji 'en stri(d) strøm'

stryke med hårene (*vfr*) //njávkát miehtegulgii 'stryke med hårene'

tenke (*v*) jurddašit //LS³⁴⁵: jurdit (-rdd-)

til nytte (*adv*) ávkin

tå (*s*) juolgesuorbma (-rpm-) (eg. 'fotfinger')

ulykke (*s*) lihkohisvuohta (-d-) //LS⁸⁰⁸(Sv): vašit (pl)

urak(e)t (*a*) //LS⁷⁹⁸: vajulkeahhtá(i) (*att* vajulkeahtes) //vajulkeahtes oivviid ii oktage beasa sisa 'ingen slipper inn med urakt hode'

vandre (*v*) vádjolit; vájuldít